



Năm học: 20..... - 20.....

School Year

Trường mầm non iSchool _____

iSchool Kindergarten

THÔNG TIN VỀ BÉ / STUDENT INFORMATION

| | | | | | |
|---|--|--------------------------|----------------------------------|--------------------------|---|
| Họ và tên học sinh Full name | <input type="text"/> | | | | |
| Tên gọi ở nhà Nickname | <input type="text"/> | Bé trai Boy | <input type="checkbox"/> | Bé gái Girl | <input type="checkbox"/> |
| Ngày sinh Date of Birth | <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> | Chiều cao/ Height | <input type="text"/> | Cân nặng/ Weight | <input type="text"/> / <input type="text"/> |
| Là con thứ mấy trong gia đình? Birth order | <input type="text"/> | | | | |
| Địa chỉ Address | <input type="text"/> | | | | |
| Bé từng đi học chưa Has he/she ever gone to school | Có Yes | <input type="checkbox"/> | Chưa No | <input type="checkbox"/> | Tên trường School's name |
| Tình trạng sức khỏe Health Condition | <input type="text"/> | | Khiếm khuyết Defect | <input type="text"/> | |
| Bé đăng ký học lớp Register to enroll for | Nhà trẻ (12T - 24T) Nursery 1 | <input type="checkbox"/> | Nhà trẻ (24T - 36T) Nursery 2 | <input type="checkbox"/> | Mầm Kindy 3 |
| | | | | <input type="checkbox"/> | Chồi Kindy 4 |
| | | | | | <input type="checkbox"/> |
| | | | | | Lá Kindy 5 |
| | | | | | <input type="checkbox"/> |

THÔNG TIN GIA ĐÌNH / FAMILY INFORMATION

| | Cha / Father | Mẹ / Mother |
|---|--|----------------------|
| Họ và tên Full name | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Năm sinh Year of Birth | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Nơi sinh Place of Birth | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Quốc tịch Nationality | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Nghề nghiệp Occupation | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Cơ quan Company | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Email Email Address | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Điện thoại Cellphone | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Người liên lạc thường xuyên Frequent contact | <input type="checkbox"/> Cha Father <input type="checkbox"/> Mẹ Mother | |

THÔNG TIN KHÁC / OTHER INFORMATION

Trường hợp cha mẹ vắng nhà, nhà trường có thể liên lạc với ai?
Where parents are away, who can the school contact?

| | | | |
|---------------------|----------------------|-------------------------|----------------------|
| Họ tên Full name | <input type="text"/> | Quan hệ Relationship | <input type="text"/> |
| Địa chỉ Address | <input type="text"/> | Điện thoại Cellphone | <input type="text"/> |

| | | | | | | | | | |
|------------------------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Bú bình Bottle feeding | <input type="checkbox"/> | Mút tay Hand sucking | <input type="checkbox"/> | Ngậm vú giả Pacifier using | <input type="checkbox"/> | Bế ru ngủ Carrying to sleep | <input type="checkbox"/> | Nằm võng Lying on hammock | <input type="checkbox"/> |
| Nằm nôi Lying on cradle | <input type="checkbox"/> | Dễ ngủ Easy to sleep | <input type="checkbox"/> | Khó ngủ Difficulty sleeping | <input type="checkbox"/> | Dễ ăn Easy to eat | <input type="checkbox"/> | Khó ăn Difficult to eat | <input type="checkbox"/> |
| Món ăn chính hiện nay Main food | <input type="checkbox"/> | Sữa Milk | <input type="checkbox"/> | Bột Powder | <input type="checkbox"/> | Cháo Porridge | <input type="checkbox"/> | Cơm Rice | <input type="checkbox"/> |

Thích ăn món gì nhất
Favorite food

Bé đã bao giờ cần chuyên gia (Tâm lý/ Giáo dục/ Bác sĩ) tư vấn hoặc điều trị đặc biệt chưa?
Does your child ever need a specialist (Psychologist / Educator / Doctor) for special counseling or treatment?

Có Không Nếu có, xin vui lòng viết cụ thể bên dưới và kèm theo hồ sơ xác nhận
Yes No If yes, please include more details below together with confirmation documents

- Quý Phụ huynh vui lòng ghi chú: các năng khiếu, sở thích, đặc điểm tính cách, tình trạng sức khỏe và tâm lý, các món ăn dị ứng, những dấu hiệu nhà trường cần lưu ý... (nếu có)
Please note all of the student's hobbies, talents, characteristics, physical and mental health conditions, food allergies, signs or symptoms needing special attention, etc. (if applicable)

CHÍNH SÁCH BẢO LƯU / RESERVATION POLICY

- Nếu học sinh xin tạm nghỉ một thời gian (ít nhất 01 học phần), học phí chính khóa, phí bán trú và phí xe đưa rước đã đóng sẽ được bảo lưu tối đa 01 năm liền kề.
If students apply for a temporary absence (at least 01 semester), the main course fee, day boarding fee and paid bus fee will be reserved for up to 01 consecutive year.
- Phụ huynh phải gửi thông báo văn phòng tuyển sinh tối thiểu 30 ngày trước ngày tạm nghỉ/ bảo lưu bắt đầu.
Parents must send notice to the admissions office at least 30 days before the start of the leave / reservation.
- Học phí chính khóa, phí bán trú và phí xe đưa rước được bảo lưu là số tiền đã đóng cho các tháng còn lại của học phần, nếu học sinh xin nghỉ học giữa tháng thì chỉ bảo lưu khoản tiền đã đóng trước cho các tháng sau đó.
The reserved tuition fee, day boarding fee and school bus fee are the amount of for the total fee of the remaining months of the module, if the student is absent from the middle of the month, the reservation is only applied for the number of the full remaining month after the leaving.
- Khi học sinh đi học lại sau 01 năm bảo lưu, nếu có thay đổi thì học sinh phải đóng thêm khoản chênh lệch.
When students return to school after a year of reservation, if there is a change, the parent must pay the difference.
- Nếu quá thời hạn bảo lưu 01 năm mà học sinh không đi học lại thì được hoàn trả 50% các phần phí đã được bảo lưu trước đó.
If the period of 01-year reservation is not exceeded but the student does not return to school, he / she will be refunded 50% of the previously reserved fees.

CHÍNH SÁCH CHUYỂN NHƯỢNG / TRANSFER POLICY

- Trường hợp chuyển nhượng chỉ được áp dụng đối với học sinh đóng học phí 1 năm học trở lên.
The transfer case is only applied to students paying tuition for 1 academic year or more.
- Chuyển nhượng chỉ áp dụng đối với trường hợp anh chị em ruột đang học cùng trường.
The transfer only applies to siblings who are attending the same school of transfer.
- Phụ huynh vui lòng gửi thông báo chính thức cho văn phòng tuyển sinh tối thiểu trước 30 ngày.
Parents are obligated to please send official notice to the admissions office at least 30 days in advance
- Các phí được chuyển nhượng: học phí chính khóa, phí bán trú, xe đưa rước.
Fees are transferable: full-time tuition fee, lunch time boarding fee and transportation fee.
- Học phí chuyển nhượng được tính tổng số tiền đã đóng chia cho số năm thực đóng và nhân với số năm còn lại phải hoàn trả (số năm hoàn trả tính tròn năm) trừ đi các khoản phí khác và phí giảm giá, quà tặng (nếu có) mà học sinh đã học tại mỗi thời điểm.
Transfer fee is calculated by the total amount paid divided by the number of years of actual payment and multiplied by the remaining years to be refunded (the number of years of repayment is rounded to five years) minus other fees, discounts and gifts (if any) that the student studied at each year.

1. Học phí / Tuition fees

- Việc hoàn trả học phí chỉ áp dụng cho hình thức đóng học phí từ 01 năm học trở lên.
Tuition fees paid for less than 01 year (10 months) are not refunded.
- Nếu học sinh nghỉ học Phụ huynh vui lòng gửi thông báo chính thức cho nhà trường tối thiểu trước 30 ngày chấm dứt.
In case of school leaving, parents need to notify to the teacher at least 30 days in advance.
- Bảng tính hoàn trả cho phụ huynh đóng học phí thường 01 năm như sau:
Tuition fees paid from 01 year or more are refunded as follows:

| NGÀY CUỐI CÙNG Final Day | HỌC PHẦN 1 Term 1 | HỌC PHẦN 2 Term 2 | HỌC PHẦN 3 Term 3 | HỌC PHẦN 4 Term 4 |
|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Hoàn trả chi phí (đối với phần phí còn lại) Amount of tuition refundable | 60% | 40% | 20% | 0% |

Học phí được hoàn tính trên số tiền học phí đã đóng chia cho số tháng thực đóng và nhân với số tháng còn lại chưa học của năm học, rồi trừ đi các khoản phí khác và phí giảm giá, quà tặng (nếu có)
The total amount of tuition fee refunded will be calculated by divided the total amount paid and the round up remaining months of the school year.

- Phụ huynh đóng học phí theo chương trình nhiều năm khi nghỉ học trước thời hạn thì học phí hoàn trả được tính tổng số tiền đã đóng chia cho số năm thực đóng và nhân với số năm còn lại phải hoàn trả (số năm hoàn trả tính tròn năm) trừ đi các khoản phí khác và phí giảm giá, quà tặng (nếu có) mà học sinh đã học tại mỗi thời điểm.
Parents pay tuition according to the financial promotion package, when they leave school ahead of time, the refunded fee is calculated by dividing the total amount divided by the number of years actually paid and multiplied by the remaining years to be repaid (the number of years returned minus the year) minus other fees and discounts, gifts (if any) that students have learned at each time.

2. Bán trú, Xe đưa rước / Day boarding, School bus service

- Đối với mầm non: phí bán trú hoàn trả theo ngày khi phụ huynh thông báo thời gian nghỉ học với nhà trường trước 48 giờ. Phí bán trú hoàn trả: 25.000đ/ngày.
For kindergarten: the day - boarding fee is refunded according to the day when the parent notifies the school leave time before 15:00 the previous day. Boarding fee refunded 25,000 VND / day.
- Đối với phí xe đưa rước: phụ huynh gửi thông báo chính thức cho nhà trường tối thiểu trước 30 ngày chấm dứt.
In case of schoolbus leaving, parents need to notify to the teacher at least 30 days in advance.
- Số tiền hoàn trả sẽ được trừ vào khoản phí tương ứng cho học phần kế tiếp, không chi trả bằng tiền mặt.
The refund amount will be deducted from the boarding fee of the next module, not paid in cash.

3. Các khoản thu khác / Other fees

- Các khoản thu khác sẽ không được hoàn lại trong bất kỳ trường hợp nào.
Other fees will not be refunded under any circumstances

THỎA ƯỚC NHẬP HỌC / ADMISSION AGREEMENT

- Với mong muốn con trẻ được học tập và phát triển tốt nhất trong môi trường chăm sóc – giáo dục theo hướng hội nhập Quốc tế, tôi đã nghiên cứu các nội dung quy định của Nhà trường trước khi cho con nhập học và đồng ý thỏa ước với Nhà trường các điều sau:
With the desire for my children to learn and develop best in the care-education environment orientating towards international integration, I have studied the contents of the school regulations before enrolling my children and agree to with the school on the following:
 1. Phụ huynh cho học sinh đến trường đầy đủ và đưa đón đúng giờ quy định. Sau 9h00 Nhà trường được quyền từ chối nhận học sinh vào lớp trừ các trường hợp đặc biệt có thông báo trước.
Parents give students a full school attendance and on-time shuttle. After 9:00, the school has the right to refuse students to join lasses, except in special cases with prior notice.
 2. Giờ ăn sáng từ 7h00 – 8h00. Sau 8h00, Nhà trường sẽ không phục vụ ăn sáng nhằm đảm bảo thời lượng thực hiện các hoạt động giáo dục của lớp.
Breakfast hours are from 7:00 – 8:00. After 8:00, the school will not serve breakfast to ensure the adequate time for educational activities of classes.
 3. Học sinh đến trường phải mặc đồng phục vào các buổi sáng và không được đem theo tiền bạc hoặc trang sức quý giá. Đồng phục thể dục chỉ được mặc vào ngày có tiết học thể dục hoặc theo yêu cầu của Nhà trường. Buổi chiều học sinh được mặc quần áo tự chọn.
Students who come to school must wear uniforms in the morning and must not bring valuable money or jewelry. Sport uniforms are only worn on the day of physical education classes or at the school's request. In the afternoon, students are allowed to wear self-selected clothes.
 4. Phụ huynh không được ra vào khu vực lớp học khi chưa được sự đồng ý của Nhà trường. Trong 03 ngày đầu tiên, phụ huynh có thể quan sát tình hình học tập của học sinh thông qua camera tại phòng Tuyển sinh. Từ 05 – 07 ngày nhập học, phụ huynh sẽ được cung cấp thông số và hướng dẫn truy cập vào hệ thống camera của trường để quan sát trực tiếp tại gia đình.
Parents may not enter or exit the classroom without the consent of the school. During the first 3 days, parents can observe the learning situation of students through cameras from the Admissions Office. 05 - 07 days after the enrollment, parents will be provided with access keys and instructions to access the school's camera system and observe directly from home.
 5. Khi học sinh bị bệnh (đặc biệt là bệnh truyền nhiễm) phải được nghỉ ngơi ở nhà. Điều này nhằm ngăn chặn việc lây bệnh cho các học sinh khác trong phạm vi trường học. Học sinh chỉ được trở lại trường học khi có xác nhận của bác sĩ là đã khỏi bệnh.
Students who are sick (especially with infectious diseases) must rest at home. This is to prevent the disease to spread to other students within the school area. Students can only return to school when they are certified by doctors as having been cured.
 6. Khi học sinh bị bệnh tại lớp, theo thông báo của Nhà trường, phụ huynh cần sắp xếp công việc hoặc nhờ người thân (có xác nhận của phụ huynh) đến trường đón học sinh về. Trong trường hợp khẩn cấp, Nhà trường sau khi tìm đủ mọi cách để liên lạc với phụ huynh nhưng không liên lạc được thì xem như được ủy quyền tìm và đưa ra những chỉ dẫn y tế cũng như cách điều trị tốt nhất cho học sinh. Phụ huynh cam đoan hoàn trả lại toàn bộ chi phí chữa bệnh cho Nhà trường.

When a student becomes ill in the classroom, following to the school's notice, parents need to arrange work or have a relative (certified by parents) come to school and pick up the student. In the event of an emergency, if the school has tried by all means to contact the parents but is unable to reach through, is considered authorized to seek and provide medical advice and best treatment for the students. Parents guarantee to return all medical expenses to the school.

7. Phụ huynh cần thông báo cho Nhà trường khi có bất kỳ thay đổi nào về thông tin cá nhân (địa chỉ, điện thoại liên lạc, người được ủy quyền...). Nhà trường không chịu trách nhiệm trong các trường hợp sai sót khi lỗi từ phía cung cấp thông tin của phụ huynh.

Parents should notify the school of any changes in personal information (address, contact phone number, authorized person ...). The school is not responsible for errors provided by parents.

Trong bất kỳ trường hợp nào, khi có người lạ hoặc người thân chưa đủ tuổi vị thành niên đến đón học sinh về mà không có sự thông báo trước từ phụ huynh, giáo viên sẽ không trao trả học sinh theo quy định.

In any case, when a stranger or an underage relative comes to pick up students without prior notice from the parents, according to the school regulations, teachers will refuse to hand over the students.

8. Phụ huynh đồng ý sẽ tham gia tích cực trong việc hỗ trợ chăm sóc giáo dục học sinh thông qua việc tham gia các cuộc họp của Nhà trường.

Parents agree to actively participate in supporting the education and care of students through attending school meetings.

9. Phụ huynh đồng ý cho Nhà trường đăng tải các hoạt động, bài viết và hình ảnh của học sinh trên trang thông tin điện tử, tập san nội bộ hoặc các phương tiện thông tin khác khi đăng ký học tập tại trường.

Parents allow the school to use students' activities, articles and photos on its website, internal journals or other means of communication when enrolling at the school.

10. Phụ huynh hoàn toàn hiểu rõ những quy định và điều khoản được nêu trong bảng học phí của Nhà trường. Trường hợp không thanh toán học phí đúng theo điều khoản đã thỏa thuận, Nhà trường có quyền từ chối học sinh tiếp tục theo học.

Parents fully understand the rules and regulations stated in the school's Tuition Schedule. In case of failure to pay the fees according to agreed terms, the school has the right to refuse the student to continue studying.

11. Phụ huynh cùng Nhà trường nỗ lực hết sức để đảm bảo sự an toàn của tất cả học sinh. Tuy nhiên, tai nạn và các trường hợp không mong muốn vẫn có thể xảy ra. Nhà trường sẽ chịu trách nhiệm với bất cứ rủi ro, thương tật, mất mát hay thiệt hại nào có thể xảy ra với học sinh trong thời gian học tập hay tham gia các hoạt động của trường (không bao gồm các sự cố diễn ra khi phụ huynh đến đón trẻ và sự cố ngoài khuôn viên trường).

Parents and the school exert their best efforts to ensure the safety of all students. However, accidents and unexpected incidents can still happen. The school will be responsible for any risks, injuries, losses or damages that may occur to the students during school time or participation in school activities (excluding incidents occurring when parents pick up students and incidents off campus)

12. Những trường hợp chậm thanh toán kể từ thời gian thu học phí theo quy định của nhà trường, phụ huynh phải đóng thêm 5% trên số tiền phải đóng; trường hợp quá hạn thanh toán 30 ngày, Nhà trường có toàn quyền giữ lại các bảng điểm, học bạ và ngừng cung cấp dịch vụ học tập cho học sinh cho đến khi nhận được đầy đủ các khoản phí. Nếu học sinh nghỉ học luôn thì phụ huynh vẫn có trách nhiệm hoàn tất các khoản phí tổn động và phí phạt cho Nhà trường.

In cases where parents pay the fees later than the regulations, parents must pay an additional 5% of the amount. The term expires in 30 days, the school will retain all the transcripts, records, profile and the student will have to suspend school until the school fully receives the tuition fees owed.

Tôi xin cam kết những thông tin được nêu trong Đơn đăng ký nhập học này và những giấy tờ kèm theo là đúng và đầy đủ. Nếu việc cung cấp thông tin hồ sơ không chính xác, tôi sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm (nhà trường có thể hủy bỏ đơn xin đơn đăng ký nhập học của tôi). Khi được xét tuyển, tôi xin chấp hành mọi nội quy, quy định của trường.

I hereby guarantee that the information contained in this Admission Application Form and the accompanying documents are true and complete. If the provided information is inaccurate, I will take full responsibility (the school may cancel my Admission Application Form). Upon admission, I will comply with all the school rules and regulations.

Chữ ký/signature

Ngày tháng năm
Phụ huynh ghi rõ họ tên / Fullname

PHẦN DÀNH CHO BAN TƯ VẤN TUYỂN SINH / OFFICE USE ONLY

Danh mục hồ sơ / List of documents

MÃ HỒ SƠ

Application number

Ảnh bố: 2 ảnh 3x4

Father's photo: 2 photos of 3x4

Ảnh mẹ: 2 ảnh 3x4

Mother's photo: 2 photos of 3x4

Đơn đăng ký nhập học iSchool

iSchool Admission Application Form

Bản sao hộ khẩu có công chứng

Copies of Household Booklet (Notarized)

Ảnh bé: 2 ảnh 3x4

Student's photo: 2 photos of 3x4

Bản sao khai sinh có công chứng

Copies of Birth Certificate (Notarized)

Bản sao sổ tiêm ngừa

Copy of Vaccination Book

Khác:.....

Others

Ghi chú

Notes

Chữ ký/signature

Ngày tháng năm
Hội đồng Tuyển sinh/ Admissions board
(ghi rõ họ tên) Full name